



HAL
open science

Cataluña en el Libro Verde de Aragon

Monique Combescure

► **To cite this version:**

Monique Combescure. Cataluña en el Libro Verde de Aragon. III Congr s per a l'Estudi dels Jueus en Territoris de llengua Catalana, Oct 2007, Barcelone-Perpignan, España. hal-00940458

HAL Id: hal-00940458

<https://hal.science/hal-00940458>

Submitted on 4 Feb 2014

HAL is a multi-disciplinary open access archive for the deposit and dissemination of scientific research documents, whether they are published or not. The documents may come from teaching and research institutions in France or abroad, or from public or private research centers.

L'archive ouverte pluridisciplinaire **HAL**, est destinée au dépôt et à la diffusion de documents scientifiques de niveau recherche, publiés ou non,  manant des établissements d'enseignement et de recherche français ou étrangers, des laboratoires publics ou privés.

Cataluña en el *Libro Verde de Aragón*

Monique COMBESCURE THIRY

El *Libro Verde de Aragón*

El *Libro Verde de Aragón* se compone de genealogías que empiezan todas por uno o dos antepasados judíos convertidos en el tiempo de san Vicente Ferrer (1350-1419)¹. Su aparición, hacia 1560, turbó profundamente la sociedad aragonesa cuyos miembros más encopetados parecían desde luego « manchados » de sangre impura. Hay que saber que, en aquella época, los estatutos de limpieza de sangre prohibían a toda persona de origen judío o moro el acceso a un gran número de cargos y funciones.

Existen varios manuscritos del *Libro Verde* que no son idénticos pero que son las evoluciones de un mismo núcleo. Uno de

¹ COMBESCURE THIRY, Monique, MOTIS DOLADER, Miguel Ángel, *El Libro Verde de Aragón*, Zaragoza, Libros Certeza, 2003.

Para las citas del *Libro Verde* utilizaremos este trabajo, indicando las páginas correspondientes.

ellos, el más reducido, el *Ms 3090 de la Biblioteca Nacional de España*, llevando como título « *Linajes de Aragón y particularmente de la ciudad de Zaragoza que llaman el Libro Verde* », es explícito en cuanto a la presencia de zaragozanos en sus líneas. Plantearíamos entonces el problema de la presencia de Cataluña en esta literatura si, en la introducción, el autor no se hubiera presentado como « asesor de la Inquisición en las ciudades de Huesca, Lérida y sus distritos ». Esto está conforme con la realidad histórica, porque los distritos de la Inquisición no respetaban las fronteras regionales. Así, el sector inquisitorial aragonés comprendía Zaragoza, Huesca y la catalana Lérida, mientras excluía Teruel y Tarazona². Recordemos, por ejemplo, la muerte del inquisidor aragonés Gaspar Juglar en 1484 en Lérida, « atosigado por los herejes », según ciertas fuentes³. Podemos pensar pues que vamos a encontrar numerosas alusiones a la Nueva Cataluña entre las líneas del *Libro Verde*. Pero no es verdaderamente el caso.

Personajes esparcidos

Por ejemplo, sólo está mencionada dos veces la ciudad de « Lérida » en la parte común de los documentos. La primera citación concierne a un personaje que llega por casamiento en la familia de los tesoreros reales Sánchez : « La otra hija de Martin Doz fue casada con Claverol de Lerida y la otra fue monja en el Sepulcro de Zararagoza » (p.30-31). En otros dos manuscritos, este leridense está

² CONTRERAS, Jaime, DEDIEU, Jean-Pierre, « Geografía de la Inquisición española : la formación de los distritos, 1470-1820, in *Hispania*, Madrid, CSIC, n° 40, 1980, p.37-93.

³ BLASCO DE LANUZA, Vincencio, *Historias eclesiásticas y seculares de Aragón en que se continúan los Annales de Çurita desde el año 1556 hasta el de 1618*, Zaragoza, Cortes de Aragón, 1998 [1ª ed. 1622], t.II, p.168, 177.

definido como : « Clavero el de Lerida » y más fantásticamente como « el Argusol de Lerida » (p.31). La segunda mención de Lérida se encuentra en la presentación de dos importantes familias : « Los Zaportas y Venetes de Monçon, Tamarite y Lerida, ay muchos condenados y muy cercanos de judios » (p.168-169).

El *Manuscrito de la Biblioteca Colombina (Ms 56-6-15 B.C.)* parece más documentado sobre las actividades de la Inquisición leridana, citando tres condenaciones fechadas de modo preciso :

« Las estatuas de Ruiz y Joan Pujol fueron quemadas en la ciudad de Lerida a 14 de noviembre de 1487 » (p.174)

« Gabriel Oller, de Lerida, fue penitenciado y reconciliado por hereje en 28 de mayo de 1492. Deste descenden los Olleres de Zaragoza » (p.174)

En el « Sumario de los confesos condenados a fuego desde el año 1482 hasta el año 1499 », figura « micer Joan de Bardaxi, jurista de Lerida » con la fecha de « año 1495, 9 januari » (p.219)

Como la familia Oller, los Coscón, oriundos de Tárrega, se fueron también de Cataluña para ir a vivir a Zaragoza :

« El padre del primero de los Coscones que vino a Zaragoza fue judio de Tarreja, de los Auenmayas, parientes de los Vesefes, del lugar de Velpuch, de Catalunia, judios, del qual descenden los Coscones de Aragon. Quando judio se decia Abraham Avenmaya ; ha quedado del mucha descendencia en este reyno, porque todos los Coscones descenden deste Abraham Avenmaya » (p.76-77).

Los documentos históricos atestiguan en efecto la presencia en Tárrega, entre 1405 y 1492, de diversos miembros de una familia Abenaçaia (o Benaçaia) identificable, nos parece, con los Auenmaya

del *Libro Verde* : Davi Abençaia definido como « metge » o « cirurgia i físic », su hijo Jucef Abençaia y Bonjua Bençaia, probablemente deudo de los precedentes⁴.

La emigración hacia Aragón ha concernido también a un judío de Tortosa que tuvo descendientes en Alcañiz :

« Pedro Monfort, de Alcañiz, fue judío de Tortosa y después de cristiano, huuo en hijo a micer Pedro Monfort, vicario general del arzobispo, que fue fugitivo y su estatua quemada por heretico y a Tristan de Monfort, que caso con una hija de maestre Anton de Romanos que viue en Alcañiz » (p.142-143).

Sólo el *Ms 1282* del *Archivo Histórico Nacional* cita a Galcerán Ferrer que emigró también de Cataluña hacia Aragón, pero no se desvela el pueblo de sus orígenes :

« Galceran Ferrer era confeso de Cataluña ; ubo de su muger un hijo y dos hijas. El hijo, llamado Francisco Ferrer, caso en Huesca y tiene hijos y hijas. Y la hija mayor del dicho Galceran Ferrer caso con Jeronimo Carui, ciudadano de Zaragoza [...] » (p.153).

Todos estos ejemplos ilustran la permeabilidad de la frontera catalano-aragonesa que se cruzaba fácilmente en diversas ocasiones. No es pues extraño encontrar a unas catalanas que llegan por casamiento en las genealogías del *Libro Verde*. A veces, no se sabe nada de ellas excepto el lugar de procedencia:

« El don Francisco [de Gurrea] caso con una dama de Barcelona llamada [en blanco] y la doña Leonor de Gurrea se caso

⁴ MUNTANÉ i SANTIVERI, Josep Xavier, « Fonts per a l'estudi de l'aljama jueva de Tàrraga », in *Catalonia Hebraica VIII*, Barcelona, PPU, 2006, p. 181, 185, 237, 252, 294, 301, 308, 311, 313, 317.

con don Pedro de Aragon, hijo bastardo de don Fernando de Aragon, arzobispo de Zaragoza, y tienen hijos » (p.9).

« Pedro Sanchez, que fue judio, fue notario y caso con una conuersa de la ciudad de Tortosa y ubo hijos [...] » (p.16-17).

« Otro hermano tubo el dicho Bonafos de la Caualleria [...] y caso en Barcelona con una christiana nueva y ubo de ella dos hijos y dos hijas » (p.58-59).

« Otra hermana tubo el susodicho tesorero mosen Gabriel Sanchez, hija de Pedro Sanchez que fue judio, que caso en Valencia con un tal de Vesalu, mercader tambien converso » (p.26-27).

Para la mujer siguiente se precisa el apellido :

« El micer Jayme Sanchez, jurista, caso con la Crespa de Barcelona y ubieron un hijo y una hija » (p.129).

Hemos encontrado sólo un ejemplo de un señor bien definido por sus coordenadas :

« La otra hija de el dicho don Sancho se llamo doña Maria de la Caualleria, laqual caso en Barcelona con un letrado llamado don Jayme de Guerra Queralet y tiene hijos » (p.45).

Si el amor humano motivaba cambios importantes en el lugar de vida, pasaba lo mismo para el compromiso religioso. Así, un miembro de la familia Cenedo es « frayle en Escala Dei », cartuja catalana la más antigua de la Península Ibérica, edificada en el Priorato a finales del siglo XII⁵.

En todas estas líneas, Cataluña aparece como una tierra lejana donde la identidad de las personas – particularmente de las mujeres –

⁵ GORT JUANPERE, Ezequiel, « La Cartoixa d'Escaladei i l'Orde Cartoixa a Catalunya » in *Scala Dei, Primera Cartoixa de la Península Ibèrica i l'Orde Cartoixà*, Actes del Congrés

se esfuma, perdiendo éstas su nombre de pila y muchas veces su apellido.

No nos olvidemos de los seis miembros de la familia Vidal, de Barcelona, condenados todos por la Inquisición :

«Otro hermano tubo el dicho Bonafos de la Caualleria que, siendo judio, se llamo Salomon y, despues de christiano, se llamo Pedro de la Caualleria como su hermano y caso en Barçelona con una christiana nueva y ubo de ellos dos hijos y dos hijas. Los hijos se llamaron mosen Pedro de la Caualleria y mosen Al[ons]o de la Caualleria. El mosen Pedro caso en Barçelona con Isauel Vidal y no ubo hijos de ella, laqual, estando presa por la Inquisicion, murio en la Alxaferia. Y su padre, Ramon Vidal, y Fresina Vidal, su madre, y Miguel y Luis y Leonor Vidal, sus hermanos, todos los cinco fueron quemados en Barçelona por hereticos y judaiçados » (p.58-59, 61).

Notaremos que este caso, presente en todos los manuscritos, es el único en que está citada la Inquisición barcelonesa.

Barcelona está aludida también en la dispersión geográfica de la gran familia Cavallería :

« Todos los susodichos [...] fueron hermanos que de judios se boluieron christianos y destos tambien son descendientes los Cauallerias que ay en el reyno de Mallorca, en Barcelona y la ciudad de Napoles y en otras muchas partes » (p.62-63).

Ciertos personajes recuerdan Cataluña sólo por sus patronímicos :

« Colao Catalan » (p.145), « Juana de Besalu, muger de mosen Luis Sanchez » (p.22-23), « Angelina Sanchez, muger de Buisan »

Internacional, setembre 1996, Analecta Cartusiana, n°139, Comissió VIII Centenari Cartoixa de Scala Dei, 1999, p.16.

(p.32-33), « mosen Rodrigo de Alcarraz » (p.50-51), una hermana del tesorero Gabriel Sánchez « monja en el monasterio de Santa Catalina de Zaragoza, llamada la muger de Vesalu, Francisca Sanchez de Cervello » (p.77) y un noble « Gaspar de Reus, señor de Lucendi » (p.85, 90-91).

Hay que añadir a los numerosos miembros de las familias Cerdán : la de los mercaderes Pedro Cerdán y Bernad Cerdán, de Híjar (p.52) y la de los señores del Castellar (Jaime Cerdán y Juan Ximénez Cerdán), de Sobradiel (Miguel Cerdán), de Agón, Pinseque y Ganarul (Juan Cerdán). Precisemos que se llama « cerdán » a los habitantes de Cerdaña, región de la parte oriental de los Pireneos que se encuentra actualmente a caballo sobre España y Francia.

Funcionarios de alta responsabilidad

No muy lejos de Cerdaña se sitúa precisamente Perpiñán, ciudad donde vivieron varios miembros de la familia Albión. El antepasado, Juan de Albión, notario de Caspe, se habría casado, según el *Libro Verde*, con una hija del famoso converso Jerónimo de Santa Fe - *olim* Josuha ha-Lorqui, apodado *Megadef* (el Blasfemador) por sus antiguos correligionarios⁶, médico del papa Benedicto XIII e instigador de la Disputa de Tortosa (1413-1414) -. Tuvo varios hijos :

« Los hijos se llamaron Juan, Bartolome y Jayme de Albion. El Juan de Albion, hijo del dicho Juan de Albion y nieto de el dicho rabi Usuluarquin [Josuha ha-Lorqui] judio, fue alcayde de Perpiñan y caso con una hermana de Luis Coscon, de la qual ubo un hijo y cinco hijas. El hijo fue alcayde de Perpiñan como su padre. Las hijas

⁶ ROTH, Cecil, *Histoire des Marranes*, Paris, Liana Levi, 1990 [1a ed. 1932], p.24.

mayores fueron monjas : la una en Gigena, la otra en Casuas. La otra hija fue casada con Juan Ximenez Cerdan, señor del Castellar [...]. Otra hija ubo el Juan de Albion, que fue casada con Sancho de Francia [...]. La otra hija de Juan de Albion fue casada con el secretario Almaçan » (p.79-81).

En varias cartas escritas por el rey Fernando el Católico, Juan de Albión está citado como embajador de España, desde 1492 hasta 1493, en la corte del rey de Francia donde negocia la entrega por Francia de Rosellón y Cerdaña a España. Ésta se verifica el 11 de diciembre de 1493, fecha en la que :

« Fernando [el Católico] concede a Juan de Albion la castellania o alcaldia del castillo de Perpiñan para el y un hijo o heredero, en recompensa de los servicios prestados en la recuperacion de los condados de Rosellon y Cerdaña »⁷.

Efectivamente, unos años después, el hijo del primer alcaide de Perpiñán, nombrado también Juan, le sucede :

« El 30 de marzo de 1497, Juan de Albion fue nombrado alcaide de Perpiñan, como se prometiera a su padre »⁸.

El nombramiento de estos personajes en la alcaldía de Perpiñán no fue sólo honorífico sino efectivo puesto que, en el archivo de Perpiñán, se encuentran documentos que conciernen a varios miembros de la familia Albión durante más de cincuenta años.

Así, las fechas de 1493, 1509, 1512, 1515, 1517 y 1524 están vinculadas a la presencia de Juan de Albión, alcaide de Perpiñán. Es interesante ver que en estos documentos se encuentra a otros

⁷ TORRE, Antonio de la, *Documentos sobre relaciones internacionales de los Reyes Católicos*, Barcelona , CSIC, 1962, t.IV, p.369.

personajes llamados también Albió : Jaime de Albió, definido, en 1494, como : « lugarteniente del alcaide de Perpiñán », en 1500, 1504 y en 1506 como « alcaide » y Rafael de Albió, hijo del difunto Juan de Albió en 1528 como « perteneciente a la compañía de la cincuenta lanzas de esta ciudad ». En fin, la fecha de 1550 es la de la última mención del apellido Albió : se trata del nombramiento de Juan de Arce, capitán de infantería del mando del Castillet de Perpiñán, vacante por muerte de Rafael de Albió⁹.

El patronímico desaparece entonces del archivo, pero se sabe que una parte de esta familia se estableció en Rosellón, como lo atestiguan los contratos matrimoniales de dos hijas de Rafael de Albió. Por una parte, Ana de Albió, hija del « magnífich Rafel d'Albion, donzell de Perpinya» y de Isabel Salvetat, se casó con Gaspar de Olivo, el 17 de abril de 1566. Por otra parte, don Felipe de Senesterra de Santa Eugenia y Noguer casado una primera vez en el 17 de noviembre de 1570 con Violante de Albió, hija del « magnífich Rafel d'Albion, donzell de Perpinya», y de Isabel N...¹⁰.

Si la función de alcaide ocupada por varios miembros de la familia Albió es respetable, hay personajes del *Libro Verde* que llevan títulos todavía más prestigiosos. Nos quedaremos en el dominio de la alta administración para mencionar a un miembro de la familia Sánchez : « mosen Guillen Sanchez, hermano del suso dicho Gabriel Sanchez, tesorero, hijo de Pedro Sanchez que fue judio, fue maestre racional de Cataluña» (p.22-23).

⁸ SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, *Los Reyes Católicos. El tiempo de la guerra de Granada*, Madrid, Ediciones Rialp S.A., 1989, p.146.

⁹ ARCHIVES DÉPARTEMENTALES DES PYRÉNÉES ORIENTALES, 1B356 – 1B418.

¹⁰ LAZERME, Philippe, *Noblesa catalana. Cavallers y Burgesos honrats de Rossello y Cerdanya*, Paris, ed. Lazerme de Regnes, 1977, t.III, p.43, 267.

Los nobles y la Iglesia

En la clase nobiliaria está mencionado el señor de Aytona, de la célebre familia Moncada : « Don Francisco de Gurrea fue gobernador de Aragon y caso con doña Isabel de Moncada, hija de don Joan de Moncada, señor de Aytona » (p.20).

El título de « señor de Alcarraz » - de Cataluña precisa el autor del *Libro Verde* - aparece varias veces, siempre a propósito de enlaces con elementos femeninos de la familia conversa la Cavallería:

« La doña Constanza de Francia caso con Jeronimo de Resendi, señor de Alcarraz, de la Cataluña, y ubieron una hija llamada doña Francisca de Resendi, y otra, doña Catalina de Francia [que] es monja de Santa Ines de Zaragoza, y a don Juan de Resendi » (p .41) .

« La otra hija de micer Alonso de la Cavalleria y nieta de micer Pedro de la Cavalleria que fue judío caso con el señor de Alcarraz, de quien hay hijos, que el mayor de ellos se llama Thomas de Resendi que sucede en las casas de el señor de Alcarraz » (p.49).

Notamos que, en esta última frase, Tomás de Resendi hereda del título de señor de Alcarraz que se mancha así de sangre impura.

Pero los que ocuparon las más altas funciones religiosas y que ofrecen los títulos nobiliarios más importantes se encuentran entre los descendientes de don Alonso de Aragón, maestre de Calatrava :

«Albiatar Conejo de Zaragoza, ropabejero que vivia en los callejones de S[an]ta Catalina, entre otros muchos hijos, tubo dos hijas: la una, llamada Estengua y la otra Lia. La Estengua, que fue la

mayor, fue muy hermosa, de la qual, siendo donçella, se enamoró don Al[ons]o de Aragon, hijo bastardo de el rey don Juan, que se llamo el maestre de Calatraua; y por esto, a la dicha Estengua, siendo su amiga, la llamaron muchos años la Maestresa y, despues de cristiana, doña María.

De esta susodicha Estengua Conejo, despues de hecha cristiana, ubo el maestre don Al[ons]o de Aragon tres hijos y una hija. Los hijos llamados don Juan, don Alonso y don Fern[an]do de Aragon, y la hija doña Leonor de Aragon.

El hijo llamado d[on] Juan de Aragon fue conde de Ribagorça, de quien hablaremos abajo.

El hijo seg[un]do, d[on] Al[ons]o de Aragon, fue de la Iglesia y obispo de Tortosa muchos años y, despues, le mejoro el rey d[on] Fern[an]do el Catolico en el arçobispado de Tarragona y murio arçobispo y sin hijos.

El tercero, llamado don Fernando, fue de la Orden de S[an] Juan y fue prior de Catalonia y ubo un hijo que se llamo don Fern[an]do de Aragon, y fue cauallero de la Orden de S[an] Juan, comendador de Nouillas.

La hija, llamada d[oña] Leonor de Aragon, fue casada con el conde de Albayda en el Reyno de Valencia, y de este ubo un hijo llamado don Cristoual de Emilia q[ue] oy es conde de Albayda. Y más ubo ocho hijas q[ue] la mayor se caso en Portugal, y otra con el principe de Esquilache; y las dos tienen hijos y hijas que, por no ser naturales de el reyno, no me pareçe que haçe al propósito reçitar sus descendencias.

El don Juan de Aragon susodicho, conde de Ribagorça, hijo de el maestre don Alonso de Aragon y de la Estengua Conejo que fue judia, caso con doña Maria Lopez de Gurrea, hija de mosen Juan Lopez de Gurrea, gouernador de Aragon, y de doña Aldonça de Gurrea, señora de Pedrola, siendo única heredera de las casas de sus padres; de la qual ubo muchos hijos que todos murieron pequeños, sino don Al[ons]o de Gurrea y de Aragon, el qual, siendo muy niño, se le murio su madre y quedo en poder de su abuela, y de este hablaremos abajo.

El dicho don Juan de Aragon, su padre, tomo la Cruz de San Juan, y con ella la castellania de Amposta y, estando viudo, ubo un hijo y una hija. El hijo llamado don Juan de Aragon, que fue comendador de S[an] Juan y castellano de Amposta en vida de su padre [que] se le resigno » (p.4-7).

Los tres hijos varones del maestre de Calatrava accedieron pues a rangos muy importantes en la Iglesia catalana : don Alonso fue obispo de Tortosa y luego arzobispo de Tarragona, don Fernando prior de Cataluña y don Juan , después de tomar la cruz de San Juan, fue castellán de Amposta, cargo que transmitió a su hijo. En un registro más modesto, figura un abad de Rute, en Andalucía, entre los descendientes de doña Leonor de Aragón (p.5).

Se notan también alianzas matrimoniales con la nobleza catalana : están citados los títulos de « duque de Cardona » (p.6-7), « vizconde de Ebol » (p.6-7,11), « Antonio de Eril, hijo del baron de Eril, de Cataluña » (p.8-9). Estos linajes eran de los más pudientes de la Cataluña del siglo XVI así como lo evidencia el análisis del historiador Ernest Belenguer: « De alguna manera el 70 por 100 de

las jurisdicciones territoriales de Cataluña seguían siendo señoriales, aunque quedaban divididas. Un 46% era la nobleza laica – destacando mayoritariamente las familias de los Cardona, los Moncada, los Erill, los Rocabertí – [...]»¹¹. Estos títulos nobiliarios catalanes están intercalados en el *Libro Verde*, con otros títulos de procedencia más alejada de Cataluña : « conde de Ribagorza » (p.6-7), « duque de Villahermosa », « conde de Luna » (p.26-27, 54-55), « conde de Fuentes » (p.7), « conde de Salinas » (p.8-9), « duque de Gandia » (p.9), « conde de Albaida », « principe de Esquilache », « conde de Cabra », « condesa de Buendia » y « condesa de Gelves » (p.5).

Acabamos de ver así, por todos estos ejemplos, las relaciones de Cataluña con el *Libro Verde*, donde aparecen de un modo evidente nobles, príncipes de la Iglesia, administrativos de rango elevado, mercaderes y artesanos. Pero un estudio más profundizado del principio de cierta genealogía va a revelar una presencia oculta de la tierra catalana.

La Cataluña escondida

En efecto, el *Libro Verde* atribuye a la judía zaragozana Estenga Conejo la maternidad de los cuatro hijos siguientes del maestre de Calatrava : don Juan, doña Leonor, don Hernando y don Alonso de Aragón. Ahora bien, esto es falso para los dos primeros, cuya madre fue la cristiana, « linajuda, hermosa y competente

¹¹ BELENGUER, Ernest, *La Corona de Aragón en la monarquía hispánica. Del apogeo del siglo XV a la crisis del XVII*, Barcelona, Ediciones Península, 2001, p.302.

ampurdanesa » doña María de Junquers, hija de mosén Gregorio de Junquers, castellano de Rosas¹².

Hay que saber que don Alonso de Aragón, maestre de Calatrava, era hijo bastardo del rey Juan II de Aragón. Tenía 37 años más que su hermanastro el Rey Católico. La maestría de Calatrava, de la cual fue titular desde 1443, implicaba el celibato, pero esto no fue para él sinónimo de soledad. Así tuvo varias mancebas y muchos bastardos. Sus cualidades guerreras excepcionales hicieron de él un jefe militar de primer orden, al cual se pudo llamar « la espada o lanza de Juan II »¹³ y que fue creador de la Santa Hermandad¹⁴. Las crónicas de Zurita, los relatos de los historiadores cuentan sus hazañas durante las guerras de Castilla, Navarra, Cataluña y Andalucía¹⁵. Durante las campañas de Cataluña es cuando conoció a María de Junquers a quien raptó para traerla a su castillo de Benabarre. En el descanso del guerrero, tuvo de ella un hijo, don Juan, y después una hija, doña Leonor. La judía Estenga Conejo fue también amiga suya que le dió dos hijos : don Hernando y don

¹² FERNÁNDEZ DE BETHENCOURT, don Francisco, *Historia genealógica y heráldica de la monarquía española, casa real y grandes de España*, Sevilla, Fabiola de Publicaciones Hispalenses, 2002, t.III, p.399-401.

NAVARRO LATORRE, José, *Don Alonso de Aragón, la « espada » o « lanza » de Juan II. Esquema biográfico de uno de los mejores guerreros españoles del siglo XV*, Zaragoza, Diputación Provincial, Institución « Fernando el Católico », 1983, p.51-52.

MARÍN PADILLA, Encarnación, « Los judíos de La Almunia de Doña Godina, villa aragonesa, en la segunda mitad del siglo XV » in *Sefarad*, Madrid, CSIC, 1989, fasc. 1, p.139.

¹³ NAVARRO LATORRE, José, *op. cit.*

¹⁴ PEREZ, Joseph, *Isabelle et Ferdinand, Rois Catholiques d'Espagne*, Paris, Librairie Arthème Fayard, 1988, p.138-143.

¹⁵ ZURITA, Jerónimo, *Anales de la Corona de Aragón*, Zaragoza, Institución « Fernando el Católico » (CSIC), 1975 [1ª ed.1562], t.VI, p.412, 439, 446, t.VII, p.11, 311, 357, 359, 415, 426, 428, 464, 470, 471, 519, 603, 624, 657-659, 716, t.VIII, p.135, 142, 170, 188, 203-204, 417.

VICENS VIVES, Jaume, *Juan II de Aragón, 1398-1479 : monarquía y revolución en la España del siglo XV*, Pamplona, Ugoiti editores, 2003, p.118, 148, 157, 168, 248, 289, 300, 302, 318, 322.

Alonso. Más tarde, abandonó la maestría de Calatrava y su padre le hizo duque de Villahermosa. Entonces, se casó, a los 62 años, con Leonor de Sotomayor quien le hizo padre de don Fernando de Aragón, fallecido niño, de don Alonso de Aragón que, por muerte del anterior, fue duque de Villahermosa, y de doña Marina de Aragón¹⁶.

El autor del *Libro Verde* aprovecha pues la vida amorosa intensa de don Alonso para sustituir a la catalana y cristiana María de Junquers por la aragonesa y judía Estenga Conejo, que se transforma primero en « la Maestra » y, después de cristiana, en doña María. La evolución lingüística y religiosa permite así manchar toda una parte de la descendencia de don Alonso de Aragón, precisamente la que conduce, del lado de don Juan a los duques de Villahermosa y del lado de doña Leonor, a don Nuño y don Jorge Alberto de Portugal.

Hay que recordar que, en el siglo XVI, los duques de Villahermosa, don Martín y luego don Hernando de Aragón, tuvieron mucha dificultad para mandar en sus dominios de Ribagorza. Su autoridad era muy discutida por sus vasallos que se sublevaron. Es de notar la posición estratégica de este condado : fronterizo con Francia y también límite con Cataluña, de donde venían los bandoleros a ayudar a menudo a los vasallos en lucha contra su señor¹⁷. Felipe II tenía muchas ganas de integrar este condado a sus dominios. Ahora bien, circulaban informaciones o deformaciones - ¿el *Libro Verde de Aragón* ? – que indicaban que el duque de Villahermosa era de origen

SUÁREZ FERNÁNDEZ, Luis, *Los Reyes Católicos. La conquista del trono*, Madrid, Ediciones Rialp S.A., 1989, p.133, 150, 168, 240, 245, 248, 277.

¹⁶ FERNÁNDEZ DE BETHENCOURT, don Francisco, *op. cit.*, t.III, p.393-397.

¹⁷ CÉSPEDES Y MENESES, Gonzalo, *Historia apologética de los sucesos del Reyno de Aragón y su ciudad de Zaragoza, años de 1591 y 1592*, Sevilla, Sebastián Rodríguez Muñoz e hijos, 1978 (1ª ed. 1622), p.65-66.

converso, puesto que descendía de la judía Estenga Conejo. El marqués de Pidal señala a este propósito la existencia de cierto « libro manuscrito de micer Anchías » que parecía probar la mancha del duque de Villahermosa :

« Cuando el Rey fue en 1585 a las Cortes de Monzón, se encargó con mucho sigilo la averiguación al Arzobispo de Zaragoza D. Andrés Santos ; informó Lanceman Solas, secretario de la Inquisición, y se hicieron grandes diligencias para encontrar un libro ms. de Micer Anchías¹⁸, en que se suponía hallarse la confirmación de lo que se deseaba [la sangre manchada del duque de Villahermosa]. Muerto el Arzobispo y retirada la corte a Binefar, tomó a su cargo la averiguación el secretario Mateo Vázquez, y escribió sobre ello varias cartas. Desde Valencia, escribió el mismo Rey al inquisidor de Zaragoza Villatoriel, encargándole la averiguación y el hallazgo del libro de Anchías. Se examinó, de orden del Rey al obispo de Barbastro y a Hernando del Espital, que con Gerónimo Blancas habían hecho las pruebas de nobleza de D. Francisco de Aragón ; se pidió relación de todo lo que hubiesen averiguado a los inquisidores de Zaragoza [...] »¹⁹.

Si esta hipótesis se hubiera revelado exacta, el duque de Villahermosa, de sangre entonces impura, habría tenido que ceder sus dominos al rey. Felipe II pidió a la Inquisición una investigación

MOLAS RIBALTA, Pere, «Les royaumes de la Couronne d'Aragon » in *Le premier âge de l'Etat en Espagne*, Paris, CNRS, 1989, Christian HERMANN, coord., p.128.

¹⁸ Una nota liminar del *Libro Verde de Aragón* conservado en la Biblioteca Colombina de Sevilla (Ms 56-6-15) atribuye la paternidad de estas genealogías a micer Anchías, asesor de la Inquisición.

¹⁹ PIDAL, marqués de, *Historia de las alteraciones de Aragón en el reinado de Felipe II*, Zaragoza, El Justicia de Aragón, 2001 [1ª ed. 1862-1863], t.I, p.180.

sobre el asunto. La conclusión de ésta fue negativa : Estenga Conejo no era la antepasada revelada por el *Libro Verde*²⁰.

Comprendemos ahora la importancia capital de la sangre pura o manchada del duque de Villahermosa y pues de su genealogía errónea en el *Libro Verde*, porque lo que estaba en juego era la legitimidad de su señorío de Ribagorza.

Cambiaremos ahora de horizonte para interesarnos en doña Leonor de Aragón, hija bastarda de don Alonso de Aragón, maestre de Calatrava. Si en los *Ms 56-6-15 BC* y *Ms 1282 AHN* el autor piensa que no es útil describir la descendencia femenina de doña Leonor, no es el punto de vista del autor de el Ms 3090 BNE que estudia la descendencia de una de sus hijas, la que casó en Portugal con don Juan Manuel :

« La hija, llamada d[onn]a Leonor de Aragon, fue casada [con el] conde de Aluaida, en el reino de Valenzia, y deste ubo un solo hijo llamado d[o]n Christoual de Milan, que oi es conde de Aluaida. Y mas hubo ocho hijas, que la una casso en Portugal con d[o]n Juan Manuel. Y tubieron por hija a don[n]a Maria de Aragon, dama de la Emperatriz. D[onn]a Isauel, que casso con d[o]n Alvaro de Cordoua, hijo del conde de Cabra, el qual fue cauallerizo maior del rey d[o]n Phelipe Segundo, Nuestro sen[n]or, y tubieron por hijos: a don Antonio de Cordoua que casso en Toledo con d[onn]a Polizena Lasso; y a d[o]n Phelipe de Cordoua; y a d[o]n Gonzalo de Cordoua, abad de Rute; y a d[o]n Alvaro de Cordoua de la Camara del rey d[o]n Phelipe Terzero; y a la condessa de Buendia; y a la condessa de Gelues, madre del conde d[o]n Jorge Aluerto de Portugal, padre de la condessa de Gelues, d[onn]a Leonor de Portugal y herm[an]a de d[o]n Nun[n]o» (p.5).

El estudio de la descendencia de doña Leonor de Aragón conduce pues a don Jorge Alberto y don Nuño [Alvares] de Portugal. La historia de este país nos aprende que en el Portugal español (1580-

²⁰ CLOULAS, Ivan, *Philippe II*, Paris, Fayard, 1992, p.472.

1640), la única asamblea que permitía la expresión del pueblo portugués era la Cámara de Lisboa. Y precisamente don Jorge Alberto y su hermano, don Nuño, ocuparon las funciones de presidentes de esta Cámara. Don Nuño [Alvares] fue después co-gobernador de su país desde 1619 hasta su muerte, en 1623. Estos dos hermanos del conde de Vimioso, ardiente defensor del prior de Crato en 1578, representaban sólo por su nombre y su linaje el partido de la oposición a la monarquía de los Austrias y de la independencia nacional²¹. En este caso también, la genealogía se termina por unos personajes que desarrollaron un papel importante en situaciones ardientes.

La sustitución de la catalana, limpia y cristiana María de Junquers por la judía aragonesa Estenga Conejo ponía pues sombra, en los dos casos, en unos personajes rebeldes al poder real.

Conclusión

Así Cataluña constituyó para el autor del *Libro Verde* una oportunidad muy apreciable. Al alejamiento en el tiempo – transcurren casi dos siglos entre el principio de las genealogías y el final – se añade también el alejamiento geográfico. Estos dos elementos combinados hacen parte de una gran técnica del *Libro Verde*, utilizar la niebla administrativa que envuelve a ciertos personajes : bastardos de madre más o menos conocida, abuelas de origen impreciso para plasmar a su antojo la estirpe de ciertos árboles

²¹ GAILLARD, Claude, *Le Portugal sous Philippe III d'Espagne. L'action de Diego de Silva y Mendoza*, Grenoble, Université des langues et lettres de Grenoble, 1982, p. 126-127, 154, 324, 357.

genealógicos con el fin de manchar de sangre judía a una familia que se quiere desacreditar²².

²² COMBESCURE THIRY, Monique, COMBESCURE, Christian, "La femme et la transmission dans le *Libro Verde de Aragón*" in *Hommage à Francis Cerdan*, Toulouse, Collection Méridienne, en prensa.